

# 林语堂英译诗文选：东坡笔意



[林语堂英译诗文选：东坡笔意 下载链接1](#)

著者:林语堂

出版者:外语教学与研究出版社

出版时间:2015-5

装帧:精装

isbn:9787513556279

《林语堂英译诗文选：东坡笔意》是《林语堂英译诗文选》（全六册）系列作品之一，收录林语堂翻译的苏轼诗文30余篇，林语堂熟谙中西文化，其翻译中有创作，译文不仅充分展示出其英文造诣，而且把中国文人的情感、思想以及生活传达给西方读者，使西方读者能够了解和欣赏中国文化，进而推进了中外文化交流。

作者介绍:

林语堂（1895—1976），中国现代著名作家、学者、翻译家、语言学家。上海圣约翰大学学士，德国莱比锡大学语言学博士。曾任教于清华大学、北京大学、厦门大学。曾任联合国教科文组织美术与文学主任、国际笔会副会长等职。以写作和翻译的形式向英语世界介绍中国文化，在英语世界影响深远。

目录: Record on the Terrace for Stepping on the Void

凌虚台记

Paper for the Palace Examinations

拟进士对御试策（节录）

Painting the Inner Law of Things

净因院画记

Memorial to His Majesty Emperor Shentsung

上神宗皇帝书（节录）

The Valley of Yuntang

文与可画筼筻谷偃竹记

Ankuo Temple

黄州安国寺记（节录）

The Stone Bell Mountain

石钟山记

The Story of a Girl Who Came Back to Life

处子再生

The Secret of Longevity Life

延年术

To Eat and Sleep

措大吃饭

Truth Is Harder to See than the Sun

日喻

Tungpo on the Art of Writing

与友人论文书选

Moments with Su Tungpo

志林书札选

Song of Shangtu

上堵吟

To Tseyu

辛丑十一月十九日，既与子由别于郑州西门之外，马上赋诗一篇寄之

Nostalgia—In Response to Tseyu's Poem

和子由澠池怀旧

On Duty at Court on New Year's Eve

熙宁中，轼通守此郡。除夜，直都厅，囚系皆满，日暮不得返舍，因题一诗于壁，今二十年矣。衰病之余，复忝郡寄，再经除夜，庭事萧然，三圉皆空

To Tseyu

颍州初别子由二首

Lakeview Terrace

六月二十七日望湖楼醉书

The Sigh of a Peasant Woman

吴中田妇叹

West Lake

饮湖上初晴后雨

On His Trip to Fuyang

新城道中

On the Western Garden

西斋

The Recluse Pavilion

和文与可洋川园池三十首·吏隐亭

Cloud Gazing Tower

和文与可洋川园池三十首·望云楼

To Tseyu—On Leaving for Michow in Early Morning, to the Tune of Ch' inyuanch' un

沁园春 孤馆灯青

A Dream, to the Tune of Chiangch' engtse

江城子 十年生死两茫茫

Mid-Autumn Festival, to the Tune of Shuitiaoket' ou

水调歌头 明月几时有

To Linkao at Night, to the Tune of Linchiangsien

临江仙 夜饮东坡醒复醉

Let Me Go Home

满庭芳 归去来兮

Random Thoughts, to the Tune of Shinghsiangtse

行香子 清夜无尘

For Chaoyun, to the Tune of Tuenchiao

殢人娇·赠朝云

Plum, to the Tune of Hsichiangyueh

西江月 玉骨那愁瘴雾

Imperial Decree Conferring Posthumously the Title of Grand Imperial Tutor Upon Su

Tungpo

宋赠苏文忠公太师敕文

· · · · · (收起)

[林语堂英译诗文选：东坡笔意\\_下载链接1](#)

标签

林语堂

典籍英译

诗文

翻译

诗

中国

## 评论

看到一些中学时背熟的名篇，心中浮现出以后在晚上灯光下复习、朗读、重背、抄写、默写的情景；其他古文和诗词也是；“砵”这个字原来早已学过；《东坡志林》一定要找来看；“清夜无尘，月色如银”写那种月下空明的境界数他最佳；“且陶陶、乐尽天真。几时归去，作个闲人。对一张琴，一壶酒，一溪云。”宦海风波定后，不过希望这样简单的生活罢了。

-----  
很美的一本书，图书馆发现了一个宝贝，里面夹了一封小信，一位字很好看的女孩子留了一句小诗。

-----  
前后看了好几个月。古文看不懂就看英文。英文看不懂再去猜猜古文。手抄了半本。字太丑。

-----  
杂选东坡小品诗词文赋数十篇，其中多广为传颂者，亦有不太为人常见之文。间以东坡及旁人手札书画，殊可喜者良多。

-----  
精装封面让我在一堆英文书里选中了它。但，我已经快毕业了，也没在看过了

-----  
很少读古文了，这么精致的书很值得收藏；奖品给五星

-----  
装帧很美，苏是所有士大夫里最合我意的一位，是文人最美好的典范

-----  
[林语堂英译诗文选：东坡笔意 下载链接1](#)

## 书评

作者 一滴水的重量

郴州白鹿洞有秦观《踏莎行·郴州旅舍》词并苏轼跋，米芾书词和跋，后刻于石上，世称“三绝”。成都武侯祠镇馆之宝唐碑，由唐宰相裴度撰、书法家柳公绰书丹、名工匠鲁建刻石，又称“三绝碑”。清华园内“海宁王静安先生纪念碑”堪称彰扬独立思想、自由精...

-----  
[林语堂英译诗文选：东坡笔意 下载链接1](#)